

Баклагова Юлия Викторовна

**АНАЛИТИЧЕСКИЙ КАУЗАТИВ С ГЛАГОЛОМ HELP В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ:
КАТЕГОРИАЛЬНАЯ ПАРАДИГМА КОНСТРУКЦИИ HELPSOMEBODY (TO) DOSOMETHING**

Статья посвящена исследованию категориальной парадигмы каузативного глагола "help", которая реализуется в аналитической конструкции "help somebody (to) do something". Ключевыми в семантике глагола "help" являются параметры двух пропозиций: каузатор и каузат. Каузатор анализируется как субъект или посредник ответственности. В работе постулируется потенциал употребления глагола в таксономических категориях "действие", "происшествие" и "деятельность".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 3. С. 91-93. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.111

Статья посвящена исследованию категориальной парадигмы каузативного глагола "help", которая реализуется в аналитической конструкции "help somebody (to) do something". Ключевыми в семантике глагола "help" являются параметры двух пропозиций: каузатор и каузат. Каузатор анализируется как субъект или посредник ответственности. В работе постулируется потенциал употребления глагола в таксономических категориях «действие», «происшествие» и «деятельность».

Ключевые слова и фразы: каузативный глагол; аналитический каузатив; каузативная макроситуация; таксономическая категория; каузатор.

Баклагова Юлия Викторовна, к. филол. н., доцент
Кубанский государственный университет, г. Краснодар
liliann@mail.ru

АНАЛИТИЧЕСКИЙ КАУЗАТИВ С ГЛАГОЛОМ *HELP* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: КАТЕГОРИАЛЬНАЯ ПАРАДИГМА КОНСТРУКЦИИ *HELP SOMEBODY (TO) DO SOMETHING*

Категория каузативности – одна из важнейших категорий глагольных предикатов, выражающая сложную форму взаимосвязи процессов объективной действительности сквозь призму причинно-следственных отношений. Исследования в данной области не перестают быть актуальными в силу того, что каузатив признан семантическим универсальным концептом.

Традиционно каузатив в лингвистике разделяют на лексический и грамматический. Под лексическим каузативом подразумеваются полнозначные глаголы с семой «каузировать». Грамматический каузатив – это морфологический (синтетический) и синтаксический (аналитический) каузативы. Морфологический каузатив – это морфологически производные каузативные глаголы. Синтаксический каузатив во многих языках возник вследствие утраты словообразовательного, то есть морфологического, каузатива. При синтаксическом каузативе смысл каузации выражен специальным служебным глаголом с категориальным значением «побуждение к действию или новому состоянию». Такой служебный глагол принято называть аналитическим каузативом.

В исследованиях, посвященных изучению грамматического строя английского языка, рассматривается многообразие аналитических средств выражения грамматических значений. Изучение функционально-семантических характеристик английских аналитических каузативов является актуальным, особенно в свете того, что во многих исследованиях можно наблюдать отождествление аналитических каузативов, в то время как каждый из этих глаголов имеет собственную категориальную парадигму.

Аналитические глаголы в английском языке (глаголы *let* – «разрешить, позволить», – *make* «заставить, побудить», *have* – «допустить, позволить», *get* – «заставить, убедить», *help* – «помогать, оказывать содействие, способствовать» и др.) также часто называют "periphrastic verbs", то есть «перифрастические, вспомогательные глаголы» [5]. Данная работа посвящена исследованию семантических особенностей глагола *help* как синтаксического каузатива. Материалом исследования глагола *help* послужили данные сплошной выборки из британских газет "The Guardian" и "The Independent".

Глагол *help* является многозначным глаголом с высокой частотностью употребления. Он входит в корпус тысячи самых употребительных слов английской устной и письменной речи (согласно [7]). Поскольку каузация непременно подразумевает воздействие на объект с целью побуждения его к действию либо приобретению им новых свойств, то этим правилом мы должны руководствоваться при отборе каузативного значения (или каузативных значений, если их несколько) из общего корпуса значений.

Воздействие на объект – суть каузативной макроситуации, которая состоит из двух микроситуаций: каузирующей и каузируемой. Каузирующая микроситуация – это воздействие каузатора (агенса) на каузата (пациенса). Каузируемая ситуация – это новое состояние каузата или новое действие каузата. Кроме того, аналитический каузатив предполагает обязательную реализацию через глагольно-инфинитивную конструкцию.

Все вышесказанное позволяет нам отнести к аналитическому каузативу глагол *help* в его первом словарном значении: "to make it possible or easier for someone to do something by doing part of their work or by giving them something they need" (сделать для кого-то возможным или более простым выполнение чего-то, выполняя часть его работы или давая ему то, что ему нужно) [Ibidem, p. 760] (здесь и далее перевод автора статьи. – Ю. Б.).

Данное значение находит реализацию в следующих конструкциях: "help somebody (to) do something" – *помочь кому-то сделать что-то*, "help (to) do something" – *помочь сделать что-то*, "help somebody somewhere" – *помочь кому-то куда-то попасть*. Настоящая работа посвящена исследованию категориально-семантических особенностей глагола *help* в конструкции "help somebody (to) do something", поскольку только эта конструкция может быть причислена к аналитическому каузативу.

Ключевыми характеристиками семантики глагола *help* в конструкции "help somebody (to) do something" являются параметры двух пропозиций – каузатор и каузат, а также характер каузации и таксономическая категория глагола (подробнее о Т-категориях см. [1]). Каузатор – это агент или предмет, явление, событие, которое

воздействует или оказывает влияние определенным образом (преднамеренно или непреднамеренно, физически или ментально) на объект каузации (каузат), вызывая в нем изменения либо заставляя его действовать.

Каузативным маркером конструкции является каузирующее действие, реализуемое через глагол *help*, после которого каузат (объект каузации или каузируемый субъект) употребляется в косвенном падеже. Это универсальное свойство всех аналитических каузативов.

Рассмотрим контексты употребления конструкции “help somebody (to) do something”.

(1) *But I said two months ago, it is important for us that these senior players help also the young to gain new experience* [4]. / Но я сказал два месяца тому назад, что для нас важно, что пожилые игроки помогают молодым приобрести новый опыт.

(2) *The schoolboy had been accompanied to the airport by his mother, Stephanie Portal, who helped him check-in before he went through security* [3]. / Школьника сопровождала в аэропорт его мать, Стэфани Портал, которая помогла ему пройти регистрацию до того, как он прошел через охрану.

(3) *He added: “...and this is because I was receiving my mobility payments which helped me to get a car and to drive to work every day”* [8]. / Он добавил: «И это потому, что я получал выплаты на восстановление подвижности, которые помогли мне купить машину и ездить на ней ежедневно на работу».

(4) *The company (Google) says... switching from typing to talking will help users save time* [9]. / Компания (Гугл) говорит, что переключение с набора слов на клавиатуре на произнесение слов поможет пользователям сэкономить время.

(5) *One of the biggest benefits of these toys, however, is that they help me to connect with my past* [6]. / Но самая большая польза от этих игрушек заключается в том, что они помогают мне поддерживать связь с моим прошлым.

(6) *Arnie also offers to help Trump write his speech* [2]. / Арни также предлагает помочь Трампу написать речь.

Грамматически каузатор может быть выражен существительным (контексты 1, 6), личным или относительным местоимением (контексты 2, 3 и 5), герундием (контекст 4). Контактная каузация с наличием целеполагающего агенса (волитивный каузатор) имеет место только в контекстах (1), (2) и (6).

Таксономическая категория в контекстах (1), (2) и (6) – «действие». В контексте (6) тип действия – действие с акцентом на результате. В контекстах (1) и (2) правильнее охарактеризовать тип действия как действие с дальней целью – это ситуация, когда субъект совершает какое-то действие, имеющее «ближайшую» тривиальную цель, но при этом преследует иную цель. Результат такого действия мыслится субъектом не как конечный, а как средство достижения другой, дальней цели [1]. В контексте (1) дальняя цель – игроки должны добиться более высоких результатов в будущем, а в контексте (2) – школьник проходит регистрацию, чтобы иметь возможность полететь на самолете.

В контекстах (3), (4), (5) каузация является дистантной, то есть связь между каузатором и каузатом – опосредованная. Каузатор – нецелеполагающий, неодушевленный, с отсутствием волитивности. Каузатор выражен абстрактным или конкретным существительным. Т-категория во всех трех контекстах – «происшествие», поскольку изменение состояния объекта или положения дел происходит не в результате целенаправленной деятельности человека, а в силу сложившихся обстоятельств.

В контекстах (3) и (4) происшествие является обычным, каузативным. Каузатор является причиной происходящего с объектом изменения, он входит в коммуникативный центр каузативной ситуации, являясь подлежащим. В контексте (5) субкатегория – «перцептивное происшествие». Игрушки помогают человеку поддерживать связь с прошлым, но в реальности сами игрушки ничего для этого не делают, а лишь способствуют возникновению определенных мыслей и настроения у каузата. Поэтому изменение происходит, прежде всего, в сознании каузата.

Что касается характера каузативного воздействия в контекстах (1)–(5), то он может быть как предельным, так и непредельным. Предельное действие предполагает наступление предела действия, то есть момента, когда процесс действия останавливается и не может далее продолжаться. Предельное действие характерно для контекстов (2) и (3). В остальных контекстах действие непредельное, без очевидного результата.

Контекст (6) – единственный из всех контекстов – имеет трехкомпонентный предикат. Цепочка глаголов «предложить – помочь – написать» предполагает гипотетическую возможность свершения каузации, поскольку глагол *предлагать* блокирует обязательное свершение каузации. Это отражается на Т-категории глагола *help*. Каузирующая и каузируемая ситуации не являются предельными, поэтому таксономическая категория здесь – «деятельность».

Еще один существенный параметр пропозиции «каузатор» – субъект ответственности или посредник ответственности. Субъект, ответственный за каузирующее действие, возможен только в контекстах (1), (2) и (6). Следовательно, Т-категория «действие» предполагает каузатора-субъекта ответственности. В контекстах (3), (4), (5) каузатор является лишь посредником ответственности. Например, в контексте (4) переключение с набора слов на произнесение слов выступает средством, инструментом (то есть посредником) каузативного воздействия и вместе с тем является причиной происходящих изменений. Субъект же ответственности (разработчики программы) вынесен за пределы коммуникативного ядра каузативной ситуации. Такие же параметры каузатора мы обнаруживаем в контекстах (3) и (5).

Каузат во всех вышеприведенных контекстах является одушевленным пациенсом. Это свойство каузата заложено в самой дефиниции: “to make it possible or easier for someone to do something by doing part of their work or by giving them something they need” [7, p. 760]. / сделать для кого-то возможным или более простым

выполнение чего-то, выполняя часть его работы или давая ему то, что ему нужно. Однако встречаются нетипичные контексты с неодушевленным каузатом, который выражен абстрактным существительным, что может быть истолковано как исключение из словарного правила. Ср.:

(7) *Daan van Esch, Google's technical program manager of speech, explained how the company used artificial intelligence to help it understand so many different languages [9]. / Дан ван Эш, руководитель технической программы речи, объяснил, как компания использовала искусственный интеллект, чтобы помочь ей [программе] понимать такое большое количество разных языков.*

Подведем итог проведенного анализа. Каузативным маркером в исследуемой каузативной конструкции является глагол *help*. Категориально-семантические особенности глагола *help* в каузативной конструкции “help somebody (to) do something” обусловлены функциональными параметрами пропозиций каузатора и каузата, а также таксономической категорией глагола, которая формирует семантический строй каузативной макроситуации. Глагол чаще употребляется в двух таксономических категориях: «действие» и «происшествие», в редких случаях – в категории «деятельность». В категории «действие» каузатор – целеполагающий, волитивный, субъект ответственности. В категории «происшествие» каузатор – нецелеполагающий, неодушевленный, посредник ответственности. Каждая из категорий задает формат толкования конкретной контактной или дистантной каузативной макроситуации и обуславливает модификации каузатора.

Список источников

1. **Падучева Е. В.** Таксономическая категория как параметр лексического значения // Русский язык в научном освещении. 2003. № 6. С. 192-216.
2. **Brown J.** Arnold Schwarzenegger has another brutal message for Donald Trump [Электронный ресурс]. URL: <https://www.indy100.com/article/arnold-schwarzenegger-another-brutal-message-for-donald-trump-charlottesville-nazis-terminate-hate-7899741> (дата обращения: 01.09.2017).
3. **Coffey H.** EasyJet comes under fire for removing unaccompanied child from overbooked flight [Электронный ресурс]. URL: <http://www.independent.co.uk/travel/news-and-advice/easyjet-unaccompanied-child-removed-overbooked-flight-minor-london-gatwick-toulouse-a7852811.html> (дата обращения: 04.09.2017).
4. **Euro 2012: Giovanni Trapattoni backs use of Ireland's senior players** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/football/2012/jun/19/euro-2012-giovanni-trapattoni-ireland> (дата обращения: 01.09.2017).
5. **Folli R., Harley H.** Causation, Obligation, and Argument Structure: On the Nature of Little // Linguistic Inquiry. 2007. № 38. P. 197-238.
6. **Hawkins J.** When I was diagnosed with Asperger's, toys helped me cope. They still do [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2017/apr/13/when-i-was-diagnosed-with-aspergers-toys-helped-me-cope-they-still-do> (дата обращения: 07.09.2017).
7. **Longman Dictionary of Contemporary English.** Edinburgh: Pearson Education, 2009. 1950 p.
8. **Roberts R.** Double amputee could lose specially adapted car because benefits assessment finds he can walk 20m [Электронный ресурс]. URL: <http://www.independent.co.uk/news/uk/double-amputee-benefits-assessment-lose-car-specially-adapted-walk-20-meters-dwp-stephen-dickson-a7845811.html> (дата обращения: 07.09.2017).
9. **Sulleyman A.** Google wants to make more people shout at their phone rather than type on it [Электронный ресурс]. URL: <http://www.independent.co.uk/life-style/gadgets-and-tech/news/google-voice-gboard-search-messages-keyboard-typing-dictation-tech-a7894076.html> (дата обращения: 10.09.2017).

ANALYTICAL CAUSATIVE WITH THE VERB “HELP” IN THE ENGLISH LANGUAGE: CATEGORIAL PARADIGM OF THE CONSTRUCTION *HELP SOMEBODY (TO) DO SOMETHING*

Baklagova Yuliya Viktorovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kuban State University, Krasnodar
liliann@mail.ru

The article is devoted to studying categorial paradigm of the causative verb “help” which is realized in the analytical construction “help somebody (to) do something”. The key factors in the semantics of the verb “help” are the parameters of two propositions – causator and causat. Causator is analyzed as a subject or mediator of responsibility. The paper postulates the potential of using the verb in taxonomic categories “action”, “incident” and “activity”.

Key words and phrases: causative verb; analytical causative; causative macro-situation; taxonomic category; causator.